



PŘEHLED VYHLEDÁVACÍCH PORTÁLŮ A ZDROJŮ



TOMÁŠ SVOBODA

Přehled vyhledávacích portálů a zdrojů

Struktura prezentace

- archivní prameny: Středová 2019
- 20 zdrojů on-line
- zdroje české i zahraniční provenience
- různé jazykové areály
- různé směry překladu

Přehled vyhledávacích portálů a zdrojů

Kateřina Středová (2019)

Archivní prameny v translatologickém
výzkumu – kde je hledat a jak s nimi
pracovat?

https://karolinum.cz/data/clanek/7289/Phil_2019_1_0093.pdf

Přehled vyhledávacích portálů a zdrojů

Způsob prezentace zdrojů

(stav = 2021)

- ke každému zdroji zpravidla pět slidů:
 - URL
 - hlavní sdělení: cíle daného zdroje / mission statement (= citace)
 - zdůraznění klíčových výrazů
 - homepage
 - vyhledávací rozhraní

Přehled vyhledávacích portálů a zdrojů

1. Databáze českého uměleckého překladu
2. Bibliografický soupis českého uměleckého překladu po roce 1945
3. Babelmatrix
4. Německy psané knihy v českém překladu
5. Zamlčování překladatelé
6. Souborný katalog ČR
7. Databáze NK
8. On-line slovník české literatury
9. Česká literární bibliografie
10. Repozitář závěrečných prací / Digitální repozitář UK

Přehled vyhledávacích portálů a zdrojů

11. Lexikon české literatury
12. Knihopis
13. Retrospektivní bibliografie české literatury 1775–1945
14. Digitalizovaný archiv časopisů
15. Badatelna.eu
16. Muj-antikvariat.cz
17. Bitra
18. „Index Translationum“ – UNESCO
19. UeLEX
20. Projekt Scriptum

Databáze českého uměleckého překladu

- ÚTRL
- <https://www.databaze-prekladu.cz/>
- <https://www.databaze-prekladu.cz/preklad/>

Databáze českého uměleckého překladu

- Na těchto stránkách se představuje životopisem a seznamem knižních překladů více než 1000 překladatelských osobností činných po roce 1945. Kromě toho je databáze bibliografií překladů, o jejichž autorech jsou dostupné jen základní informace. Jen tak si lze vytvořit celkovou představu o kontextu, v němž jednotliví překladatelé působili a do nějž pomáhali vstoupit zahraničním spisovatelům a jejich tvorbě, ať už nové či v nových překladech. Celkem jsou prozatím k dispozici podrobné informace o téměř 40 000 knižních překladech do češtiny. K databázi je přidruženo několik tisíc dalších položek, které dosud nebyly podrobně zpracovány.

Databáze českého uměleckého překladu

- Na těchto stránkách se představuje životopisem a seznamem knižních překladů **více než 1000 překladatelských osobností činných po roce 1945**. Kromě toho je databáze **bibliografií překladů**, o jejichž **autorech** jsou dostupné jen **základní informace**. Jen tak si lze vytvořit celkovou představu o kontextu, v němž jednotliví překladatelé působili a do nějž pomáhali vstoupit zahraničním spisovatelům a jejich tvorbě, ať už nové či v nových překladech. Celkem jsou prozatím k dispozici podrobné informace o téměř **40 000 knižních překladech do češtiny**. K databázi je přidruženo několik tisíc dalších položek, které dosud nebyly podrobně zpracovány.

Databáze českého uměleckého překladu

Není vůbec samozřejmé, že si díla zahraničních spisovatelů můžeme přečíst česky. Autoři z celého světa k nám přicházejí prostřednictvím překladů, díky práci překladatelů. *Databáze českých překladů a překladatelů* si klade za cíl překladatele, jejich činnost a výsledky zviditelnit. Na těchto stránkách se představuje životopisem a seznamem knižních překladů více než 1000 překladatelských osobností činných po roce 1945.

Kromě toho je databáze bibliografií překladů, o jejichž autorech jsou dostupné jen základní informace. Jen tak si lze utvořit celkovou představu o kontextu, v němž jednotliví překladatelé působili a do nějž pomáhali vstoupit zahraničním spisovatelům a jejich tvorbě, ať už nové či v nových překladech. Celkem jsou prozatím k dispozici podrobné informace o téměř 40 000 knižních překladech do češtiny. K databázi je přidruženo několik tisíc dalších položek, které dosud nebyly podrobně zpracovány.

K překladatelům a překladům lze přistupovat z mnoha hledisek. V tomto rozhraní je to zohledněno čtyřmi základními kategoriemi v záhlaví stránky – všechny cesty však vedou k témuž cíli, jímž je poznání překladatelů, překladů a kontextu překladu. Navíc je k dispozici plnotextové vyhledávání.

Zdroje a historie

Po obsahové stránce databáze navazuje na *Databázi českého uměleckého překladu po roce 1945* spravovanou *Obcí překladatelů*. Doplnuje ji, rozšiřuje a aktualizuje. Oproti databázi Obce překladatelů vyniká tato databáze komplexním vyhledávacím rozhraním, zatím však nezahrnuje jednotky kratší než knihy, tj. např. časopisecké překlady. Mezi další významné zdroje patří databáze Národní knihovny v Praze a řada specifických soupisů překladů. Při sestavování databáze byly použity následující [zdroje](#).

Badatelské rozhraní

Na těchto stránkách se nachází uživatelské rozhraní databáze pro širokou veřejnost. V centrálním katalogu [UK](#) je k dispozici také [badatelské rozhraní](#).

Narazili jste v databázi na chybu či jinou nesrovnalost? **Napište nám!**

O autorech projektu

Tato databáze vznikla ve spolupráci Ústavu translatologie FF UK a Katedry anglistiky a amerikanistiky FF MU jako součást projektu *Postavení literárního překladu v české společnosti po roce 1945*, podpořeného Grantovou agenturou České republiky pod číslem 405/08/H062.

Kontakt

E-mail: info@database-prekladu.cz

Překlady

Vyhledávání

Název:

Výběr

Období:

Jazyk:

Kulturně-geografická
příslušnost:

Seznamy

[všechny](#) [A](#) [B](#) [C](#) [Č](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [CH](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [Ř](#) [S](#) [Š](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#) [Ž](#) [ostatní](#)

Bibliografický soupis českého uměleckého překladu po roce 1945

- „Databáze uměleckého překladu“, OP
- <http://databaze.obecprekladatelu.cz/>
- <http://databaze.obecprekladatelu.cz/dupo2.htm>

Bibliografický soupis českého uměleckého překladu po roce 1945

- Databáze osobností českého uměleckého překladu po roce 1945 byla financována z prostředků Ministerstva kultury České republiky v letech 1998-2001. Představuje první hlubší zmapování jedné z nepominutelných oblastí kontaktu české kultury s národními kulturami celého světa. Zahrnuje 1360 hesel (včetně odkazových) českých překladatelů, působících v období od roku 1945 do současnosti, a podrobnou výběrovou bibliografii jejich knižně (výjimečně časopisecky) publikovaných překladů.

Bibliografický soupis českého uměleckého překladu po roce 1945

- Databáze osobností českého uměleckého překladu po roce 1945 byla financována z prostředků Ministerstva kultury České republiky v letech 1998-2001. Představuje **první** hlubší **zmapování** jedné z nepominutelných oblastí kontaktu české kultury s národními kulturami celého světa. Zahrnuje **1360 hesel** (včetně odkazových) **českých překladatelů**, působících v období **od roku 1945 do současnosti**, a podrobnou **výběrovou bibliografii** jejich **knižně** (výjimečně **časopisecky**) publikovaných překladů.



Obec překladatelů

Czech Literary Translators' Guild

[DATABÁZE](#)

[OSOBNOSTI](#)

[JAZYKOVÉ OBLASTI](#)

DATABÁZE

BIBLIOGRAFICKÝ SOUPIS ČESKÉHO UMĚLECKÉHO PŘEKLADU PO ROCE 1945

Databáze osobností českého uměleckého překladu po roce 1945 byla financována z prostředků Ministerstva kultury České republiky v letech 1998-2001. Představuje první hlubší zmapování jedné z nepominutelných oblastí kontaktu české kultury s národními kulturami celého světa. Zahrnuje 1360 hesel (včetně odkazových) českých překladatelů, působících v období od roku 1945 do současnosti, a podrobnou výběrovou bibliografii jejich knižně (výjimečně časopisecky) publikovaných překladů.

Jsme si vědomi toho, že zde nejsou údaje za posledních deset let, aktuální spolehlivá bibliografie stále chybí, komplexní informace nelze bohužel nalézt ani v databázi vytvořené Ústavem translatologie FF UK, ani v databázi Národní knihovny. Obec překladatelů se pokouší o nápravu daného stavu. Děkujeme za pochopení.

[OSOBNOSTI »](#)

[JAZYKOVÉ OBLASTI »](#)



Státní fond kultury ČR



LINGEA





Obec překladatelů

Czech Literary Translators' Guild

DATABÁZE

OSOBNOSTI

JAZYKOVÉ OBLASTI

OSOBNOSTI

[A](#) [B](#) [C](#) [Č](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [R](#) [Ř](#) [S](#) [Š](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#) [Ž](#)

A

[Adámková Marie viz Havlíková Marie](#)

[Adamová Anna](#)

[Adamovič Ivan](#) 2/2017

[Adlová Věra](#)

[Alda Jan](#)

[Alinčová Milena](#)

[Ambrosová Libuše viz Vokrová-Ambrosová Libuše](#)

[Ansáří Dagmar viz Marková Dagmar](#)

[Arbeit Marcel](#)

B

[Babická Růžena viz Steklačová Růžena](#)

[Babler Otto František](#)

[Bahbouh Charif](#)

Babelmatrix

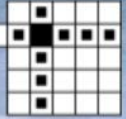
- <http://www.babelmatrix.org/>
- The main idea of this project is unique: Babelmatrix is a multidimensional-multilingual web anthology, which is displaying parallelly the original and the translated works. This provides the users with an adequate glimpse into the culture of other European countries, in which the national literatures play a decisive role. This portal is representing and realizing the European idea of multilingualism, unity in diversity.

Babelmatrix

- <http://www.babelmatrix.org/>
- The main idea of this project is unique: Babelmatrix is a multidimensional-**multilingual web anthology**, which is **displaying parallelly** the **original** and the **translated** works. This provides the users with an adequate glimpse into the culture of other European countries, in which the national literatures play a decisive role. This portal is representing and realizing the **European idea of multilingualism, unity in diversity**.

Enjoy my literature in your language!
A glimpse into the European literature

BABELMATRIX



BABELMATRIX: Babel Web Anthology – the Multilingual Literature Portal



Anthology ::

Full database ▼

Literature ::

hu – Hungarian ▼

Translation ::

all – All ▼

HOME

Authors

Works

Translations

Translators

Anthologies

Biographies

Voices

Nobel laureates

Search

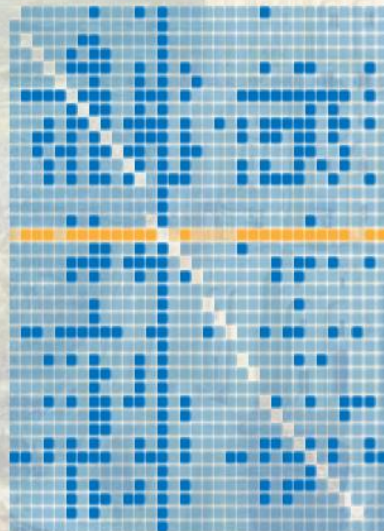
Links:

[Visegrad Literature](#)

[Magyarul Babelben](#)

Home

[Click on the MATRIX to start your literary adventure!](#)



The main idea of this project is unique: Babelmatrix is a multidimensional-multilingual web anthology, which is displaying parallelly the original and the translated works. This provides the users with an adequate glimpse into the culture of other European countries, in which the national literatures play a decisive role. This portal is representing and realizing the European idea of multilinguism, unity in diversity.

V. László (Hungarian)

Sűrű setét az éj,
Dühöng a déli szél,
Jó Budavár magas
Tornyán az ércakas
Csikorog élesen.

„Ki az? mi az? vagy úgy -“
„Fordulj be és alugy
Uram László király:
A zápor majd eláll,
Az veri ablakod.”

Ladislav V (Slovak)

Noc; tma ni žúzoľ. Juh
buráca. V oblohu
čnie hrdo Budín-hrad,
s veže mu škripotať
čuť z kovu kohúta.

„Kto to, ký pohyb? i —“
„Len obrát sa a spi,
môj kráľu, Ladislav:
raz stečie leji splay,
tá šibe do okien.”

Německy psané knihy v českém překladu

- Goethe Institut
- <http://www.goethe.de/ins/cz/prj/lit/csindex.htm>
- <http://www.goethe.de/ins/cz/prj/lit/bel/csindex.htm>

Německy psané knihy v českém překladu

- Chcete číst německy psanou literaturu česky? Sestavili jsme pro Vás nejdůležitější překlady děl (próza, poezie, dramatická tvorba), která vyšla po roce 1989. Mnohé z nich si můžete vypůjčit v knihovně Goethe-Institutu. Navštivte nás a objevte zajímavá témata a knihy - vyplatí se to!

Německy psané knihy v českém překladu

- Chcete číst **německy psanou** literaturu **česky**? Sestavili jsme pro Vás **nejdůležitější překlady** děl (**próza, poezie, dramatická tvorba**), která vyšla **po roce 1989**. Mnohé z nich si můžete vypůjčit v knihovně Goethe-Institutu. Navštivte nás a objevte zajímavá témata a knihy - vyplatí se to!

NĚMECKY PSANÉ KNIHY v českém překladu

[HLAVNÍ STRÁNKA](#)[PRÓZA](#)[POEZIE](#)[DRAMA](#)[LITERATURA PRO DĚTI A MLÁDEŽ](#)[ČLÁNKY O LITERATUŘE](#)

Chcete číst německy psanou literaturu česky? Sestavili jsme pro Vás nejdůležitější překlady děl (proza, poezie, dramatická tvorba), která vyšla po roce 1989. Mnohé z nich si můžete vypůjčit v knihovně Goethe-Institutu. Navštivte nás a objevte zajímavá témata a knihy - vyplatí se to!

Získejte informace o knižním trhu a trendech v literatuře v Německu a Česku. Aktuální tipy a informace naleznete v rubrice „Magazín“. Mimo to Vám představíme grantový program Goethe-Institutu na podporu překladu, o který se mohou ucházet česká vydavatelství. Rádi Vám poradíme.



Nové články o literatuře najdete na stránkách Goethe-Institutu Tschechien ▶▶

Aktuálně

Lipský knižní veletrh 2019

Cena Lipského knižního veletrhu 2019

Das Buch 12

Německy psaná literatura na pražském veletrhu „Svět knihy“ 2018

Svět knihy 2019

Německou Cenu literárních domů

obdržel Jaroslav Rudiš

Tipy

- Goethe-Institut Tschechische Republik
- Online katalog (OPAC) knihovny

NĚMECKY PSANÉ KNIHY v českém překladu

[HLAVNÍ STRÁNKA](#)[PRÓZA](#)[POEZIE](#)[DRAMA](#)[LITERATURA PRO DĚTI A MLÁDEŽ](#)[ČLÁNKY O LITERATUŘE](#)[Hlavní stránka](#) > [Próza](#)[A](#)[B](#)[D](#)[E](#)[F](#)[G](#)[H](#)[J](#)[K](#)[L](#)[M](#)[N](#)[O](#)[P](#)[R](#)[S](#)[T](#)[U](#)[V](#)[W](#)

Próza – Autoři A-Z



Zde naleznete přehled současné německy psané literatury, která vyšla v českém překladu. Představeny jsou romány a povídky krásné literatury, které vyšly v originále po roce 1989. Dále jsou k dispozici hlavní životopisné údaje o jednotlivých autorech.

Aktuálně

[Lipský knižní veletrh 2019](#)[Cena Lipského knižního veletrhu 2019](#)

Das Buch 12

Německy psaná literatura na pražském veletrhu „Svět knihy“ 2018

[Svět knihy 2019](#)[Německou Cenu literárních domů](#)

obdržel Jaroslav Rudiš

Tipy

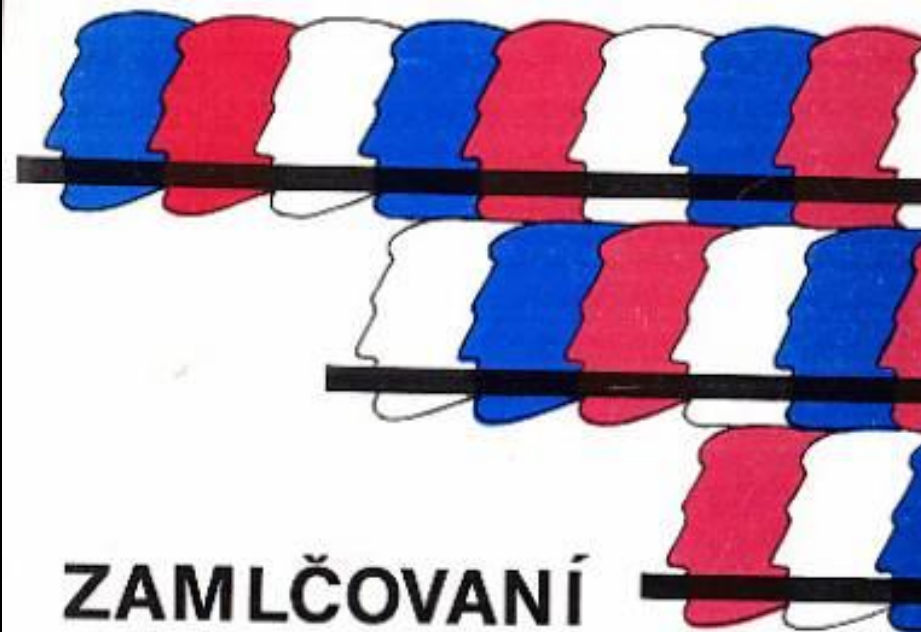
- Goethe-Institut
Tschechische Republik
- Online katalog (OPAC)
knihovny

Zamlčování překladatelé

- fenomén pokrývačství
- <https://vufind.mzk.cz/Record/MZK01-000025203>
- publikace uvádí skutečné překladatele 662 literárních překladů z období kulturní a politické nesvobody, kdy nejlepší čeští překladatelé záviseli na odvaze a konspiraci přátel, aby mohli publikovat a uhájit svou existenci

Zamlčování překladatelé

- fenomén pokrývačství
- <https://vufind.mzk.cz/Record/MZK01-000025203>
- publikace uvádí **skutečné překladatele 662** literárních **překladů** z období **kulturní a politické nesvobody**, kdy nejlepší čeští překladatelé záviseli na odvaze a konspiraci přátel, aby mohli publikovat a uhájit svou existenci



ZAMLČOVANÍ PŘEKLADATELÉ

BIBLIOGRAFIE 1948 – 1989

OBSAH

Úvodem	5
Předmluva	9
Knihy	14
Periodika	174
Divadelní inscenace	185
Televizní inscenace	208
Rozhlasové pořady	209
Gramofonové desky	213
Rejstřík autorů	214
Antologie a díla anonymní	223
Rejstřík zamlčených překladatelů, autorů doslovů, apod.	224
Rejstřík pokrývajících překladatelů, autorů doslovů apod.	232
Jazykový a žánrový rejstřík	242

Souborný katalog ČR

- dochovaná díla přeložená z němčiny; místy (ale spíše výjimečně) vč. zákl. bibliografických údajů překladatele; lze filtrovat dle jaz. oblasti
- <http://www.caslin.cz/>
- Jsme souborný elektronický katalog, který soustřeďuje ve své bázi údaje o dokumentech ve fondech spolupracujících českých knihoven a institucí. V současné době obsahuje cca 6,85 mil. záznamů českých a zahraničních monografií, speciálních dokumentů, seriálů (časopisy, sborníky, zprávy z konferencí apod.) a v samostatné databázi články. Jsme projektem Národní knihovny ČR.

Souborný katalog ČR

- dochovaná díla přeložená z němčiny; místy (ale spíše výjimečně) vč. zákl. bibliografických údajů překladatele; lze filtrovat dle jaz. oblasti
- <http://www.caslin.cz/>
- Jsme **souborný elektronický katalog**, který soustřeďuje ve své bázi údaje o dokumentech ve fondech spolupracujících českých knihoven a institucí. V současné době obsahuje cca **6,85 mil.** záznamů **českých a zahraničních monografií, speciálních dokumentů, seriálů** (časopisy, sborníky, zprávy z konferencí apod.) a v samostatné databázi **články**. Jsme projektem **Národní knihovny ČR**.



Hledej | Search

- Knihu & časopis
- Book & magazine
- Knihu
- Book
- Časopis
- Magazine
- Článek
- Article

- Knihovnu
- Library

Databáze NK

- včetně db. periodik
- <https://www.nkp.cz/katalogy-a-db>

Databáze NK

- Rozsahem svých fondů je NK ČR největší a zároveň jednou z nejstarších veřejných knihoven v České republice, řadí se mezi nejvýznamnější evropské i světové knihovny. Soubor historické a novodobé literatury obsahuje více než 6 milionů dokumentů s ročním přírůstkem 70 tisíc titulů. Informace o dokumentech jsou dnes zpřístupněny v elektronické podobě podle mezinárodních standardů, postupně jsou digitalizovány vzácné rukopisy a ohrožené tiskoviny. Ročně knihovnou projde přes půl milionu návštěvníků, včetně více než 25ti tisíc registrovaných uživatelů.

Databáze NK

- Rozsahem svých fondů je NK ČR největší a zároveň jednou z nejstarších veřejných knihoven v České republice, řadí se mezi nejvýznamnější evropské i světové knihovny. Soubor historické a novodobé literatury obsahuje **více než 6 milionů dokumentů s ročním přírůstkem 70 tisíc titulů. Informace** o dokumentech jsou dnes zpřístupněny v **elektronické podobě** podle mezinárodních standardů, postupně jsou **digitalizovány vzácné rukopisy a ohrožené tiskoviny**. Ročně knihovnou projde přes půl milionu návštěvníků, včetně více než 25ti tisíc registrovaných uživatelů.



Katalogy a databáze

[Katalogy NK ČR](#)

[Další databáze NK ČR](#)

[Licencované databáze](#)

[Souborný katalog ČR](#)

12.02.2013

[▲ Nahoru](#) [🖨 Tisk](#)

On-line slovník české literatury

- obsahuje i překladovou literaturu
- <http://www.slovníkceskeliteratury.cz/>
- <http://www.slovníkceskeliteratury.cz/advSearch.jsp> (pokročilé vyhledávání)

On-line slovník české literatury

- Slovník české literatury postihuje období 1945–2000. Obsahuje přibližně 1300 hesel českých spisovatelů, literárních časopisů a od roku 2014 též nakladatelství a samizdatových i exilových edic. Projekt, jehož součástí byla hesla nakladatelství a dalších institucí poválečného literárního života, jsme po šesti letech ukončili v roce 2014 a od roku 2015 jsme zahájili práci na postupných aktualizacích a revizích zveřejněných hesel.

On-line slovník české literatury

- Slovník české literatury postihuje období **1945–2000**. Obsahuje přibližně **1300 hesel českých spisovatelů, literárních časopisů** a od roku 2014 též **nakladatelství a samizdatových i exilových edic**. Projekt, jehož součástí byla hesla nakladatelství a dalších institucí poválečného literárního života, jsme po šesti letech ukončili v roce 2014 a od roku 2015 jsme zahájili práci na **postupných aktualizacích a revizích zveřejněných hesel**.



SLOVNÍK *české literatury*

PO ROCE 1945

ÚSTAV PRO ČESKOU LITERATURU AV ČR

Slovník české literatury postihuje období 1945–2000. Obsahuje přibližně 1300 hesel českých spisovatelů, literárních časopisů a od roku 2014 též nakladatelství a samizdatových i exilových edic. Projekt, jehož součástí byla hesla nakladatelství a dalších institucí poválečného literárního života, jsme po šesti letech ukončili v roce 2014 a od roku 2015 jsme zahájili práci na postupných aktualizacích a revizích zveřejněných hesel.

- > Pokročilé vyhledávání
- > Seznam hesel

Slovník vznikl na základě knižního Slovníku českých spisovatelů od roku 1945, který v devadesátých letech připravili pracovníci Ústavu pro českou literaturu AV ČR pod vedením Pavla Janouška (vyšel ve dvou dílech v letech 1995 a 1998), a Slovníku českých literárních časopisů, periodických literárních sborníků a almanachů, který zpracovala brněnská pobočka ÚČL (red. Blahoslav Dokoupil, 2002).

Upozorňujeme uživatele, že Pokročilé vyhledávání je funkční v rozsahu aktuálně uveřejněných hesel s výjimkou rubriky Dílo (příslušná bibliografická databáze dosud nebyla naplněna). Odborní i techničtí redaktori slovníku budou vděčni za jakékoli poznámky týkající se funkčnosti systému a pochopitelně i obsahu slovníku.





SLOVNÍK *české literatury*

PO ROCE 1945

ÚSTAV PRO ČESKOU LITERATURU AV ČR

- > Pokročilé vyhledávání
- > Seznam hesel

Hledej!

Pokročilé vyhledávání

spisovatel

časopis

instituce

dílo

Jméno autora (vč. pseudonymů)

Pohlaví

--nespecifikováno. ▾

Datum narození přesně

Datum úmrtí přesně

Datum narození mezi

01 . 01 . 1800 až

Datum úmrtí mezi

01 . 01 . 1900 až

31 . 12 . 2000

31 . 12 . 2100

Místo narození

Místo úmrtí

Bibliografie obsahuje

Dále obsahuje

Řadit výsledky dle

relevance ▾

Hledej!

V textových polích můžete využívat zástupné znaky ? (jeden výskyt libovolného znaku) a * (několik libovolných znaků)



Česká literární bibliografie

- <https://clb.ucl.cas.cz/cs-cz/>
- <https://clb.ucl.cas.cz/cs-cz/bibliograficke-databaze> (seznam databází)

Česká literární bibliografie

- Bibliografické databáze ÚČL svými parametry (chronologické pokrytí 1770–současnost, cca 1500 zpracovaných titulů, přes 2,2 miliony záznamů) představují nejrozsáhlejší oborovou bibliografii v ČR. Návazná personální databáze České literární osobnosti podchycuje základní biografické údaje o cca 37 000 osobnostech literárního života. Svazek bibliografických databází ČLB prošel v průběhu roku 2014 úspěšně hodnocením ze strany MŠMT ČR a s platností od roku 2016 byl pod názvem Česká literární bibliografie (ČLB) zařazen na tzv. Cestovní mapu velkých infrastruktur ČR pro výzkum, experimentální vývoj a inovace. Jádrem činnosti ČLB je zpracovávání, systematické vytěžování a další kontinuální rozvoj bibliografických, biografických a pomocných databází ÚČL.

Česká literární bibliografie

- **Bibliografické databáze ÚČL** svými parametry (chronologické pokrytí **1770–současnost**, cca **1500 zpracovaných titulů**, přes **2,2 miliony záznamů**) představují nejrozsáhlejší oborovou bibliografii v ČR. Návazná personální databáze **České literární osobnosti** podchycuje základní **biografické údaje** o cca **37 000 osobnostech** literárního života. Svazek bibliografických databází ČLB prošel v průběhu roku 2014 úspěšně hodnocením ze strany MŠMT ČR a s platností od roku 2016 byl pod názvem Česká literární bibliografie (ČLB) zařazen na tzv. Cestovní mapu velkých infrastruktur ČR pro výzkum, experimentální vývoj a inovace. Jádrem činnosti ČLB je **zpracovávání**, systematické **vytěžování** a další kontinuální **rozvoj** bibliografických, biografických a pomocných **databází ÚČL**.

Česká literární bibliografie je zpracovávána v Ústavu pro českou literaturu AV ČR, v. v. i. po bezmála 70 let. Je tvořena průběžně aktualizovaným souborem bibliografických databází, které systematicky podchycují kulturní publicistiku i odborné texty o české literatuře a literárním životě v českých zemích.



Open access

Veškeré zdroje České literární bibliografie jsou uživatelům k dispozici bez jakýchkoli omezení online prostřednictvím těchto webových stránek.



2182252

Záznamů
celkem



1602746

Lístků
v RETROBI



579506

Záznamů
v Alephu



37020

Osobnostních
hesel



9157

Články
z exilu



6472

Článků
z internetu



4102

Článků ze
samizdatu



1505

Excerpovaných
časopisů

Další články...

[Retrospektivní bibliografie \(do roku 1945\) – Lístková kartotéka v systému RETROBI](#)

[Retrospektivní bibliografie \(do roku 1945\) – Databáze RET](#)

[Bibliografie české literární vědy \(od roku 1945\)](#)

[Česká literatura v exilu \(1948–1989\) – Databáze CLE](#)

[České literární osobnosti – Biografická databáze CLO](#)

[Databáze excerpovaných časopisů](#)

[Databáze literárních cen](#)

Repozitář závěrečných prací

- http://is.cuni.cz/webapps/zzp/search/?lang=cs&tab_searchas=basic

Repozitář závěrečných prací

- Do repozitáře jsou systematicky ukládány závěrečné práce za léta 2006 až 2016

Repozitář závěrečných prací

Repozitář závěrečných prací

Poradna

Repozitář závěrečných prací

Repozitář závěrečných prací

velikost textu

Vyhledávání

Upozornění: Informace získané z popisných dat či souborů uložených v Repozitáři závěrečných prací nemohou být použity k výdělečným účelům nebo vydávány za studijní, vědeckou nebo jinou tvůrčí činnost jiné osoby než autora.

Pro vyhledání práce můžete využít fulltextového hledání pomocí zadání výrazu do pole níže. Případně můžete zúžit výběr na určité typy prací, fakulty, rok obhajoby atp. pomocí checkboxů v levém sloupci. Pokud v levém sloupci nezaškrtnete žádnou variantu, budou pro hledání použity všechny možnosti.

Hledaný text [?](#) [Uživatelská příručka \(formát .pdf\)](#)

— **Upřesnění výběru** —

Typ práce

- Bakalářská práce
- Diplomová práce
- Rigorózní práce
- Disertační práce

Digitální repozitář UK

- <https://dspace.cuni.cz>

Digitální repozitář UK

- Do repozitáře jsou systematicky ukládány závěrečné práce od února 2017 a postupně jsou do něj přesouvány závěrečné práce obhajované v letech 2006 až 2016

Digitální repozitář UK

Digitální repozitář Univerzity Karlovy

čeština ▾ Přihlásit se

🏠 Digitální repozitář UK

Hledejte v Digitálním repozitáři UK

Hledat

Sbírkky fakult Univerzity Karlovy

Vyberte fakultu k procházení jejích sbírek.

1. lékařská fakulta [3240]

First Faculty of Medicine

2. lékařská fakulta [1205]

Second Faculty of Medicine

ODKAZY

Užitečné odkazy



PROCHÁZET

Celý repozitář



MŮJ ÚČET

PROHLÍŽENÍ

Fakulta



Klíčové slovo



Datum publikování



Lexikon české literatury

- obsahuje údaje o českých autorech (tedy hledaný překladatel musí být zároveň autorem č. lit.); vč. soupisu ohlasů
- <https://vufind.mzk.cz/Record/MZK01-000075350>





Knihopis

- <http://www.knihopis.cz/>
 - https://aleph.nkp.cz/F/?func=file&file_name=find-b&local_base=KPS
- 

Knihopis

- **KPS - Databáze Knihopis, kterou spravuje a provozuje Národní knihovna ČR, představuje elektronickou verzi publikací: Knihopis českých a slovenských tisků od doby nejstarší až do konce XVIII. století. Díl II. (eds. Z.V. Tobolka, F. Horák, B. Wiždálková), Praha, 1939-1967 a E. Urbánková. Soupis prvotisků českého původu. Praha, 1986. Databáze obsahuje bibliografické záznamy českojazyčných starých tisků vydaných v letech 1501-1800 a také bohemikálních inkunábulí, jež byly vytištěny na území Čech mezi lety 1476-1500.**

Knihopis

- KPS - **Databáze Knihopis**, kterou spravuje a provozuje Národní knihovna ČR, představuje **elektronickou verzi publikací: Knihopis českých a slovenských tisků od doby nejstarší až do konce XVIII. století. Díl II.** (eds. Z.V. Tobolka, F. Horák, B. Wiždálková), Praha, 1939-1967 a E. Urbánková. **Soupis prvotisků českého původu.** Praha, 1986. Databáze obsahuje **bibliografické záznamy českojazyčných starých tisků** vydaných v letech **1501-1800** a také **bohemikálních inkunábulí**, jež byly vytištěny na území Čech mezi lety **1476-1500**.



KPS - Databáze Knihopis, kterou spravuje a provozuje Národní knihovna ČR, představuje elektronickou verzi publikací: Knihopis českých a slovenských tisků od doby nejstarší až do konce XVIII. století. Díl II. (eds. Z.V. Tobolka, F. Horák, B. Wižďálková), Praha, 1939-1967 a E. Urbánková. Soupis prvotisků českého původu. Praha, 1986. Databáze obsahuje bibliografické záznamy českojazyčných starých tisků vydaných v letech 1501-1800 a také bohemikálních inkunábulí, jež byly vytištěny na území Čech mezi lety 1476-1500.



Základní vyhledávání

Rozšířené vyhledávání

Z více bází

Vyhledávání CCL

KPS - Databáze Knihopis

Základní vyhledávání

[Informace o bázi](#)

Vyberte údaj pro vyhledávání:

Všechny údaje ▾

Zadejte slovo nebo slovní spojení:

Druh dokumentu:

▾

 pouze dokumenty v češtině

Blížkost slov?

 Ne Ano

OK

Vyčistit formulář

• Pro další informace použijte tabulku [kódů jazyků](#).

Prohlížení rejstříků

Vyberte rejstřík k prohlížení:

Názvy ▾

Zadejte heslo k otevření rejstříku:

OK

Vyčistit formulář

Základní nápověda k vyhledávání:

• Nezáleží na tom, zda použijete velká nebo malá písmena. V souladu s ČSN 976030 jsou za samostatná považována písmena č,ř,š,ž, ostatní písmena s diakritikou lze zapisovat i bez diakritiky (t.j. zápisem *capek* se vyhledá *capek* i *cápek*, ale nikoli *čapek*). Cizí ženská příjmení je třeba zadávat v původní podobě, tj. bez koncovky "-ová".

• *Všechny údaje* zahrnují slova z názvu, jména autorů a dalších původců, místo vydání, nakladatele, rok vydání, klíčová slova (předmět dokumentu). Slova se zapisují vedle sebe bez ohledu na druh údaje.

• Pro vyhledání tisků **bez místa vydání** použijte text "**Místo vydání není známé**" pro vyhledávání ve všech údajích.

Retrospektivní bibliografie české literatury 1775–1945

- <http://retrobi.ucl.cas.cz>
- <http://retrobi.ucl.cas.cz/retrobi/hledat.1>

Retrospektivní bibliografie české literatury 1775–1945

- Největší oborová bibliografie v ČR. Původní lístková kartotéka obsahuje cca 1,75 milionu excerpt o člancích a textech z oboru české a světové literatury a příbuzných disciplín (divadlo, historie, žurnalistika aj.) v periodickém tisku vycházejícím v daném období v českých zemích v češtině i němčině. Tento webový portál je výsledkem projektu "Digitalizace lístkového katalogu Retrospektivní bibliografie české literární vědy 1775-1945" (VZ09004), který v rámci programu INFOZ v letech 2009-2011 laskavě finančně podpořilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a je dále rozvíjen jako součást výzkumné infrastruktury Česká literární bibliografie.

Retrospektivní bibliografie české literatury 1775–1945

- **Největší oborová bibliografie** v ČR. Původní lístková kartotéka obsahuje cca **1,75 milionu excerpt o člancích a textech** z oboru **české a světové literatury** a příbuzných disciplín (**divadlo, historie, žurnalistika** aj.) v periodickém tisku vycházejícím v daném období v českých zemích **v češtině i němčině**. Tento webový portál je výsledkem projektu "Digitalizace lístkového katalogu Retrospektivní bibliografie české literární vědy 1775-1945" (VZ09004), který v rámci programu INFOZ v letech 2009-2011 laskavě finančně podpořilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a je dále rozvíjen jako součást výzkumné infrastruktury **Česká literární bibliografie**.



Ústav pro
českou
literaturu
AV ČR, v. v. i.

ČLB

Funkce

- [Katalog](#)
- [Vyhledávání](#)
- [Schránka = 0](#)
- [Statistiky](#)
- [Nápověda](#)
- [O katalogu](#)

Kontakt

- [Nahlásit chybu](#)
- retrobi@ucl.cas.cz



Retrospektivní bibliografie české literatury 1775-1945

Login: Heslo: [Přihlásit se](#) [Registrace](#) [Zapomenuté heslo](#)

Vítejte na stránkách digitalizované Retrospektivní bibliografie české literatury 1775-1945, největší oborové bibliografie v ČR. Původní listková kartotéka obsahuje cca 1,75 milionu excerpt o článcích a textech z oboru české a světové literatury a příbuzných disciplín (divadlo, historie, žurnalistika aj.) v periodickém tisku vycházejícím v daném období v českých zemích v češtině i němčině.

Tento webový portál je výsledkem projektu "Digitalizace listkového katalogu Retrospektivní bibliografie české literární vědy 1775-1945" (VZ09004), který v rámci programu INFOZ v letech 2009-2011 laskavě finančně podpořilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a je dále rozvíjen jako součást výzkumné infrastruktury Česká literární bibliografie.

Vstupem do Retrospektivní bibliografie české literatury se uživatel zavazuje odkázat na ni v každé své publikaci, kvalifikační, doktorské nebo habilitační práci, a to následující doporučenou formou:

„Při vzniku práce byly využity zdroje výzkumné infrastruktury Česká literární bibliografie (<http://clb.ucl.cas.cz>).“

Citace se uvádí na vhodném místě: v případě studií v první poznámce pod čarou nebo vysvětlivce, za textem apod.; v případě knižních publikací v redakční nebo bibliografické poznámce, na úvod seznamu literatury apod.

Jakoukoli zpětnou vazbu k systému RETROBI, upozornění na chyby, připomínky, náměty, přání či případné pochvaly uvítáme na adrese retrobi@ucl.cas.cz.

Rychlá nápověda

- [Desatero](#)
- [Jak hledat](#)

Informační zdroje ÚČL

- Bibliografické databáze "Česká literární věda" (od roku 1945)
- Digitalizovaný archiv časopisů
- Databáze České literární osobnosti
- Katalog knihovny ÚČL

Oborové bibliografie

- Historický ústav AV ČR
- Ústav dějin umění
- Ústav pro jazyk český



Ústav pro
českou
literaturu
AV ČR, v. v. i.

ČLB



Retrospektivní bibliografie české literatury 1775-1945

Login:

Heslo:

[Přihlásit se](#)

[Registrace](#)

[Zapomenuté heslo](#)

VYHLEDÁVÁNÍ Zadejte dotaz



Grafické nastavení:

Náhledy lístků

Počet lístků na stránku:

10



Počet výsledků: **(bez dotazu)**

Dotaz:

Omezit na částí:

- | | | | |
|------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Autorská | <input type="checkbox"/> Odkazová | <input type="checkbox"/> Předmětová | <input type="checkbox"/> Dešifrační |
| <input type="checkbox"/> Dešifratová | <input type="checkbox"/> Ikonoautorská | <input type="checkbox"/> Ikonoodkazová | <input type="checkbox"/> Ikonoanonymní |
| <input type="checkbox"/> Ikonodešifrační | <input type="checkbox"/> Ikonopředmětová | | |

Nastavení:

- Rozlišovat malá a VELKÁ písmena Hledat pouze ve schránce

Typ textu:

Stav lístku:

UPOZORNĚNÍ: Kvalita vyhledávání je podmíněna kvalitou dostupných textových přepisů jednotlivých lístků. Každý lístek je napojen na automatický OCR přepis, ten však nemusí být zcela spolehlivý (špatně čitelné či ručně psané lístky). Verifikované množiny textových dat (upravený OCR přepis, segmentace lístku) vznikají aktivitou registrovaných uživatelů a do jejich schválení za jejich obsah administrátoři systému neručí. Položkový rozpis umožňující hledání dle jednotlivých polí není momentálně systematicky vyplňován. Jakmile bude pro určitou množinu dat plně použitelný, bude tato skutečnost zřetelně oznámena. FULLTEXTOVÉ VYHLEDÁVÁNÍ JE TEDY POUŽITELNÉ SPÍŠE JAKO DOPLŇKĚ NEŽ PLNOHODNOTNÝ EKVIVALENT PRŮCHODU KATALOGU DLE JEHO ŘAZENÍ.

Funkce

[Katalog](#)

[Vyhledávání](#)

[Schránka = 0](#)

[Statistiky](#)

[Nápověda](#)

[O katalogu](#)

Kontakt

[Nahlásit chybu](#)

retrobi@ucl.cas.cz

Digitalizovaný archiv časopisů

- ÚČL AV ČR
- <http://archiv.ucl.cas.cz/>
- <http://archiv.ucl.cas.cz/index.php?osf=1>

Digitální archiv časopisů

- Digitalizovaný archiv časopisů zpřístupňuje online více než 50 titulů českých literárních a kulturních časopisů 19. a 20. století. Archiv zpřístupňuje celkem bezmála 400 000 jednotlivých stran. K digitalizaci byla přednostně vybírána periodika obtížněji dostupná, často žádaná nebo dochovaná v poškozených exemplářích. Jádro digitálního archivu tvoří periodika 19. a počátku 20. století (Humoristické listy, Lumír, Světozor atp.), zpřístupněna jsou však i některá periodika současná (časopis Česká literatura; literární časopisy Tvar a Psí víno atp.).

Digitalizovaný archiv časopisů

- Digitalizovaný archiv časopisů zpřístupňuje online více než **50 titulů českých literárních a kulturních časopisů 19. a 20. století**. Archiv zpřístupňuje celkem bezmála **400 000** jednotlivých **stran**. K digitalizaci byla přednostně vybírána periodika obtížněji dostupná, často žádaná nebo dochovaná v poškozených exemplářích. Jádro digitálního archivu tvoří periodika 19. a počátku 20. století (**Humoristické listy, Lumír, Světozor** atp.), zpřístupněna jsou však i některá periodika **současná** (časopis **Česká literatura**; literární časopisy **Tvar** a **Psí víno** atp.).



Dálkový systém objednávky kopií z fondu SLI UČL AV ČR

Vítejte na stránkách digitalizovaného archivu časopisů Ústavu pro českou literaturu AV ČR.

Digitální archiv časopisů z fondů ÚČL je zpracováván od roku 2001. Důvodem k postupnému převodu těchto dokumentů do elektronické podoby byla rychle postupující devastace časopiseckých svazků a zvyšující se požadavky na jejich využívání. Určujícím kritériem pro převod jednotlivých titulů je jejich fyzický stav a frekvence výpůjček.

Archiv digitalizovaných časopisů vzniká ve spolupráci s [Divadelním ústavem](#) a [Masarykovým ústavem a Archivem AV ČR, v.v.i.](#)

Zámecem se zavazuje při nakládání s archivem postupovat dle "[Podmínek využití Digitálního archivu ÚČL AV ČR, v.v.i.](#)"

Kontakt: archiv@ucl.cas.cz (provozní záležitosti, hlášení chyb) ; objednavky@ucl.cas.cz (objednávky kopií; více [zde](#))

V archivu je možno **vyhledávat**

- [podle jména autora nebo názvu článku](#)
- [podle obvyklých bibliografických údajů](#) (pro rychlý přístup k žádanému časopisu využijte formulář vpravo nahoře)
- [podle data](#) (měsíc, rok)

Pro **interaktivní listování** jsou v tuto chvíli k dispozici tyto časopisy:

- | | | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| • Aktivisté | • Levá fronta | • Rok : kulturní leták |
| • Almanach českých divadel | • Listy | • Rozhledy po literatuře a umění |
| • Avantgarda | • Literární listy | • Rozpravy Aventina |
| • Čas | • Literární noviny (I) | • Rudé právo |
| • Česká literatura | • Literární noviny (II) | • Scéna |
| • Česká včela | • Literární noviny (III) | • Snaha |
| • Divadelní noviny (I) | • Literární svět | • Světozor (I) |
| • Divadelní noviny (II) | • Literární život | • Světozor (II) |
| • Divadlo | • Lumír (I) | • Šibeničky |
| • Elán | • Lumír (II) | • Šotek (příloha Národních novin) |



Dálkový systém objednávky kopií z fondu SLI UČL AV ČR

Prohledávání obsahů

V archivu je možné prohledávat podle jména autora a názvu článku současně. (Zatím jen v Literárních novinách, ročníky 1939-40, 1949-50, 1955, 1959-62, 1965.) Navíc je možné uvést časové omezení.

Časopis:	<input type="text" value="Všechny časopisy"/>	<input type="button" value="najdi!"/>
Autor:	<input type="text"/>	
Název:	<input type="text"/>	
Ročník:	<input type="text"/>	Číslo: <input type="text"/> Strana: <input type="text"/>
Od: /	<input type="text"/>	Do: / <input type="text"/> (MM/RRRR)
Řadit	<input type="text" value="podle autora"/>	

Při vyhledávání můžete v polích *Autor* a *Název* využít znaků ? a * se speciálním významem:

- ? nahrazuje při hledání libovolný znak.
- * nahrazuje při hledání libovolný počet (libovolných) znaků.

Badatelna.eu

- <http://badatelna.eu/>
- Badatelna.eu je portál archivních fondů a sbírek České republiky, na kterém naleznete informace z národní evidence archivních souborů.

Badatelna.eu

- <http://badatelna.eu/>
- Badatelna.eu je portál **archivních fondů** a **sbírek** České republiky, na kterém naleznete **informace z národní evidence archivních souborů**.



Vítejte na portálu archivních fondů a sbírek České republiky

Badatelna.eu

Vyhledat

podrobné vyhledávání



Nové funkce badatelny

Připravili jsme pro vás nové funkce

31.03.2017

Košík

Menu **Košík** naleznete v pravém horním rohu. Po přihlášení do účtu můžete nyní přidávat jednotlivé položky fondů do košíku, v záložce košík je můžete pod jednotlivými fondy tisknout nebo si je ukládat pod svůj účet.

Uložené fondy

Ve svém účtu na záložce **Uložené fondy** naleznete vámi uložené fondy. Je možno mazat jednotlivé položky fondů. Každý fond lze vytisknout nebo smazat.

Novinky z archivů

Archiv Ministerstva zahraničních věcí

22.9.2017 12:09:00

Digitalizace telegramů Archivu MZV 1918–1939

Archiv MZV zveřejnil prostřednictvím portálu www.badatelna.eu více než 40 000 stran meziválečných depeší, které si většinou v podobě šifrovaných telegramů vyměnily zastupitelské úřady a pražské ústředí MZV. Tento významný soubor dokumentuje důvěrnou stránku československé diplomacie od jejich zakladatelských let až do likvidace zahraniční služby 15. března 1939. Odkaz na fond [klikněte zde](#).

[Přejít na novinky](#)

Muj-antikvariat.cz

- <https://muj-antikvariat.cz/>
- Můj antikvariát je nezávislý specializovaný vyhledávač, který se snaží indexovat a prohledávat české antikvariáty, jež mají svou nabídku vystavenou na Internetu. Vizí je jednotné a rychlé prohledávání většiny českých antikvariátů s odkazy do e-shopu přímo na stránku dokumentu. Informace by měly být co nejvíce aktuální, neměly by se zobrazovat prodané dokumenty.

Muj-antikvariat.cz

- <https://muj-antikvariat.cz/>
- Můj antikvariát je **nezávislý specializovaný vyhledávač**, který se snaží **indexovat a prohledávat české antikvariáty**, jež mají svou nabídku vystavenou na Internetu. Vizí je **jednotné a rychlé prohledávání** většiny českých antikvariátů s **odkazy do e-shopu** přímo na stránku dokumentu. **Informace** by měly být co nejvíce **aktuální**, neměly by se zobrazovat prodané dokumenty.



Můj antikvariát

vyhledávání v českých antikvariátech

Hledat

Seznam

Nastavení ▾

Registrace

Přihlášení

Přítomní

80 uživatelů

Hledat

Vyhledávejte v **elektronických obchodech vybraných antikvariátů**. (Nápověda)

K dispozici je **2091725 záznamů** v 167 antikvariátech.

Novinky

Nově přidané knihy. Náhodný výběr z 500 posledních.

Architektura ČSR 1950/11-12

Prodávám to, co vidíte na



Macksey, Kenneth: Guderian.
Tankový generál

2004, 296 str.



Bushido. The soul of Japan

Mitford, A. B., 1980, 202 str.



Bitra

- https://aplicacionesua.cpd.ua.es/tra_int/usu/buscar.asp?idioma=en
- BITRA je bibliografická databáze zpřístupňující záznamy knih, kapitol, článků a vysokoškolských kvalifikačních prací z oblasti translatologie. Rozhraní je k dispozici v několika jazykových verzích.

Bitra

- https://aplicacionesua.cpd.ua.es/tra_int/usu/buscar.asp?idioma=en
- BITRA je **bibliografická databáze** zpřístupňující **záznamy knih, kapitol, článků a vysokoškolských kvalifikačních prací** z oblasti **translatologie**. Rozhraní je k dispozici v několika jazykových verzích.



BITRA. BIBLIOGRAPHY OF INTERPRETING AND TRANSLATION

Over 75000 entries

Categories for your search

All fields ▼		AND ▼
Subject ▼		AND ▼
Author ▼		AND ▼
Year ▼		AND ▼
Title ▼		AND ▼
Language ▼		AND ▼

Keywords ▼

Search

Select the fields you want to search and press SEARCH

Help

New search



2001-2019 University of Alicante DOI: 10.14198/bitra

[Comments or suggestions](#)

This page was translated into English by **Javier Franco**



„Index Translationum“ - UNESCO

- <http://www.unesco.org/xtrans/bsstatlist.aspx?lg=0>
- <http://www.unesco.org/xtrans/bsform.aspx?lg=0>
- The Index Translationum (International Bibliography of Translations) contains bibliographic information about translated books in all disciplines. The books have been translated and published in the member states of UNESCO since 1979.

„Index Translationum“ - UNESCO

- <http://www.unesco.org/xtrans/bsstatlist.aspx?lg=0>
- <http://www.unesco.org/xtrans/bsform.aspx?lg=0>
- The **Index Translationum** (International Bibliography of Translations) contains **bibliographic information** about **translated books in all disciplines**. The books have been translated and published in the **member states of UNESCO** since **1979**.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

- Languages - ▾

Index Translationum



| Contact |

Statistics - Search forms

Statistics on data published until now by the Index - see last updates

The totals obtained can apply to all translations of the Index (from 1979 to 2018, for all languages and world regions).
The totals can also be obtained for a restricted set of translations by using a filter.

In [Expert mode](#), the search results can be viewed in different formats: WEB page, Excel spreadsheet.

- Evolution of translations in a given country
- Publishers for a given country
- Evolution of publishers for a given country
- Evolution in time for each target language
- Evolution in time for each original language
- "TOP 50" Authors
- "TOP 50" Countries
- "TOP 50" Target languages
- "TOP 50" Original languages
- "TOP 10" Authors translated in a given country
- "TOP 10" Authors translated for a given original language
- "TOP 10" Publishers publishing translations in a given country
- "TOP 10" Countries publishing translations from a given original language
- "TOP 10" Countries publishing translations to a given target language
- "TOP 10" Languages translated to a given target language
- "TOP 10" Languages translated in a given country

[Expert mode](#)
[Bibliographic search](#)



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

- Languages - ▾

- Index Translationum
- Bibliographic Search
- Transliteration norms
- Statistics
- Last updates
- Partners
- Documents

Index Translationum



| Contact |

Bibliographic Search

Please enter one or more search criteria:

Please consult the Transliteration norms for languages which do not use the Latin alphabet.

You can use the \$ sign as the truncation (wildcard) character (implied for author, translator, editor, place, publisher); please do not type accented characters in the search fields.

Author

Word(s) from original or translation Title

Original Language

Target Language

Country

Place

Publisher

Translator

Editor

Subject

Specific Year

Period

from year to year

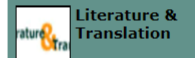
Control Search:

Connect fields with and or

Resources

- Contacts
- FAQs
- Websites
- Multimedia

Features



Top 50: Authors

Top 50: Countries

Top 50: Original Languages

Top 50: Target Languages

UeLEX

(Germersheimer Übersetzerlexikon)

- <http://www.uelex.de/>
- Den literarischen Importen verdankt die deutsche Literatur ihren Reichtum und ihre Vielfalt. Von den Übersetzern kennen wir allerdings oft nicht einmal die Namen. Diesen Missstand soll das *Germersheimer Übersetzerlexikon* beheben. Die in ihm zusammengetragenen Daten werden zugleich eine neue, interkulturelle Sicht auf die Geschichte der deutschen Literatur (von den Tagen Luthers bis zum 21. Jahrhundert) ermöglichen.

UeLEX

(Germerzheimer Übersetzerlexikon)

- <http://www.uelex.de/>
- Den **literarischen Importen** verdankt die deutsche Literatur ihren Reichtum und ihre Vielfalt. Von den **Übersetzern** kennen wir allerdings oft nicht einmal die Namen. Diesen Missstand soll das ***Germerzheimer Übersetzerlexikon*** beheben. Die in ihm zusammengetragenen Daten werden zugleich eine **neue, interkulturelle Sicht** auf die **Geschichte der deutschen Literatur** (von den Tagen **Luthers** bis zum **21. Jahrhundert**) ermöglichen.



Germersheimer Übersetzerlexikon

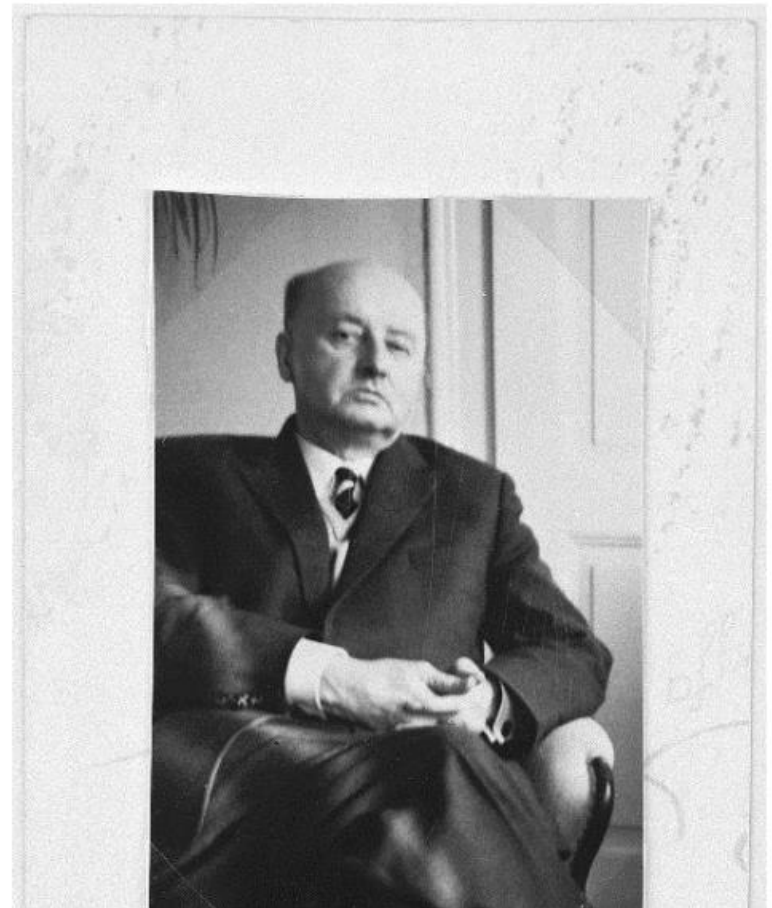
UeLEX

Übersetzer | Sprachen | Themen | Forschung | Redaktionelles | Impressum | Zeitachse

Germersheimer Übersetzerlexikon

Unser Wissen über die Literaturen der Welt speist sich fast ausschließlich aus Übersetzungen. Denn wer könnte schon von sich behaupten, alles oder zumindest vieles im jeweiligen Urtext lesen zu können? Den literarischen Importen verdankt die deutsche Literatur ihren Reichtum und ihre Vielfalt. Von den Übersetzern kennen wir allerdings oft nicht einmal die Namen. Diesen Missstand soll das *Germersheimer Übersetzerlexikon* beheben. Die in ihm zusammengetragenen Daten werden zugleich eine neue, interkulturelle Sicht auf die Geschichte der deutschen Literatur (von den Tagen Luthers bis zum 21. Jahrhundert) ermöglichen.

Nach dem Vorbild des in den letzten Jahren entstandenen schwedischen Übersetzerlexikons (www.oversattarlexikon.se) werden im digitalen und online frei zugänglichen Germersheimer Übersetzerlexikon zu bedeutenden und interessanten Übersetzern wissenschaftlich fundierte, in Essayform geschriebene Porträts veröffentlicht. Neben Literaturübersetzern wird das Lexikon auch Übersetzer vorstellen, die philosophische, naturwissenschaftliche, religiöse oder politische Texte ins Deutsche gebracht haben. Die Essays zu Leben und Werk der einzelnen Übersetzer werden durch umfassende Bibliographien ergänzt.



Projekt Scriptum

- <http://scriptum.cz/>
- Scriptum (lat. písmo) nekomerčně zpřístupňuje význačné tituly českých exilových a samizdatových periodik. Je to jeden z projektů Sdružení občanů Exodus v Plzni a Třemošné, které konkrétně pracuje s lidmi se zdravotním handicapem. Pokud je k dispozici, uvádíme i obsah čísla, ročníku, rejstřík ap.

Projekt Scriptum

- <http://scriptum.cz/>
- Scriptum (lat. písmo) nekomerčně zpřístupňuje **význačné tituly českých exilových a samizdatových periodik**. Je to jeden z projektů Sdružení občanů Exodus v Plzni a Třemošné, které konkrétně pracuje s lidmi se zdravotním handicapem. Pokud je k dispozici, uvádíme i **obsah čísla, ročníku, rejstřík** ap.

Scriptum (lat. písmo)

nekomerčně zpřístupňuje význačné tituly českých exilových a samizdatových periodik

Je to jeden z projektů Sdružení občanů Exodus v Plzni a Třemošné, které konkrétně pracuje s lidmi se zdravotním handicapem. Mimo jiné je zaměstnáváme na zpracování obsahu tohoto webu. Více o naší činnosti na www.exodus.cz.

Tituly jsou vystaveny ve formátu *.pdf* a některé též paralelně ve formátu *.djvu*. Více o něm v záložce *djvu* na horním či dolním okraji stránky.

Pokud je k dispozici, uvádíme i obsah čísla, ročníku, rejstřík ap. Pokud budete tisknout, nahlédněte do záložky *tisk*.

Postupně nahrazujeme pdf "obrázková" pdf s podloženým textem. Stránky jsou udělány tak, abyste ještě před zobrazením či stažením souboru věděli, jakého je druhu. Vysvětlení je v záložce *koncovky*. Zároveň soubory zmenšujeme, bez ztráty kvality.

Šipka ↗ značí, že kliknutím přejdete mimo stránky scriptum.cz.

V záložce *pseudonymy* uvádíme nám známé pseudonymy, vyskytující se v exilových či samizdatových textech. Vítáme podněty k doplnění.

Nové tituly vystavujeme průběžně, jakmile jsou zpracovány. Vítáme věcné připomínky. Třebas i drobné (např. chybějící stránka) - při množství souborů a jejich verzí se k naprosté bezchybnosti můžeme vždy pouze blížit.

Velmi vítáme dobrovolnou spolupráci. Např. si můžete z jakéhokoli souboru, jehož název končí *ocr*, vybrat všechn text (*Ctrl+A*), vložit do textového editoru, opravit a poslat nám ho. Rádi ho vystavíme.

Pokud máte ve svém dosahu cokoli, týkající se tématu, budeme vám vděčni, když se ozvete.

Vše zpřístupňujeme zcela volně, nikdo nás nezřizuje ani trvale nefinancuje. Děkujeme za příspěvek - účet 75754747/2700, VS 33.

Hledat

PERIODIKA

- › - POMŮCKY -
- › SAMIZDAT
- › EXIL
- › OSTATNÍ
- další zdroje

SOUBORY

Zadejte hledaný termín

Hledat

RSS SCRIPTUM

Hlas domova
Hlas domova - Min. vnitra
edice Oty Mádra - Duch a
život, Alfa Omega, Psi,
Přítelství, O...